

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

12 Gedichte

Die Meise

Turgenev, Ivan Sergeevič

St. Petersburg, 1864

[urn:nbn:de:bsz:31-164773](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-164773)

12

СТИХОТВОРЕНІИ

Пушкина, Фета и Тургенева

положенные на музыку

ПОЛИНОЮ ВІАРДО ГАРСІА.

- | | | | |
|--------------------------------|----------|-----------------------|-----------|
| №1. Цвѣтокъ..... | Пушкина. | №7. Сивина..... | Тургенева |
| 2. На холмахъ Грузіи..... | ..... | 8. Дѣвъ розы..... | Фета |
| 3. Тихая звѣздная ночь..... | Фета. | 9. Ночью..... | Пушкина. |
| 4. Полуночные образы..... | ..... | 10. Узникъ..... | ..... |
| 5. Шопотъ, робкое дыханіе..... | ..... | 11. Птичка Божія..... | ..... |
| 6. Заклинаніе..... | Пушкина | 12. Звѣзды..... | Фета. |

12

GEDICHTE

von

Puschkin, Feth und Turgeneff.

übersetzt von FRBODENSTEDT

und in Musik gesetzt von

PAULINE VIARDOT GARCIA.

- | | | | |
|---|--------------|------------------------|--------------|
| №1. Das Blümlin..... | v. Puschkin. | №7. Die Meise..... | v. Turgeneff |
| 2. Auf Grasiens Hügeln..... | ..... | 8. Zwei Rosett..... | v. Feth. |
| 3. Ruhige, heilige Nacht..... | v. Feth | 9. Nachts..... | v. Puschkin |
| 4. Mitternächtige Bilder..... | ..... | 10. Der Getangene..... | ..... |
| 5. Flüstern, athemscheues Lauschen..... | ..... | 11. Das Vöglein..... | ..... |
| 6. Die Beschwörung..... | v. Puschkin. | 12. Die Sterne..... | v. Feth. |

№

Собственность издателя.

Цена 60

С. ПЕТЕРБУРГЪ, у А. ЮГАНСЕНА.

Москва, у А. Гуткейля.

№ 1. 1884

сѣ_льнй го - ло - сокъ.
hel - le Freu - dig - keit.

8^{va}

p

Въиъ - сенъ тво -
Die mir tief zu

ей при_вѣт - ной Слухъ_плъниень у_же_лижь мой Лишь при ро - ды
Her - zen drin - gen Sind die süs - sen Töne nur Ein be wusst - los

без - от_вѣт - ной Равно - душ но - ю и - грой? Иль без - печ - но рас - нѣ -
lee - res Klin - gen Dergleichgül - ti - gen Na - tur? O - der ist auch dir ge -

ва - еть И вѣте - бѣ о - хо - та жить Та
ge - ben Wie dem Men - schen je - ne Lust Je

— что лю - дямъ по - мо - га - еть Смерть и жизнь не - ре - но -
- ne Freud'am schö - nen Le - ben, Die du strömst aus vol - ler

силь? Та что лю - дямъ по - мо - га - еть Смерть и
Brust? Je - ne Freud'am schö - nen Le - ben, Die du

жизнь не - ре - но - сить?
strömst aus vol - ler Brust?